

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1956)  
**Heft:** 2

**Artikel:** La fédération laninère internationale et sa 25e conférence  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-791874>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

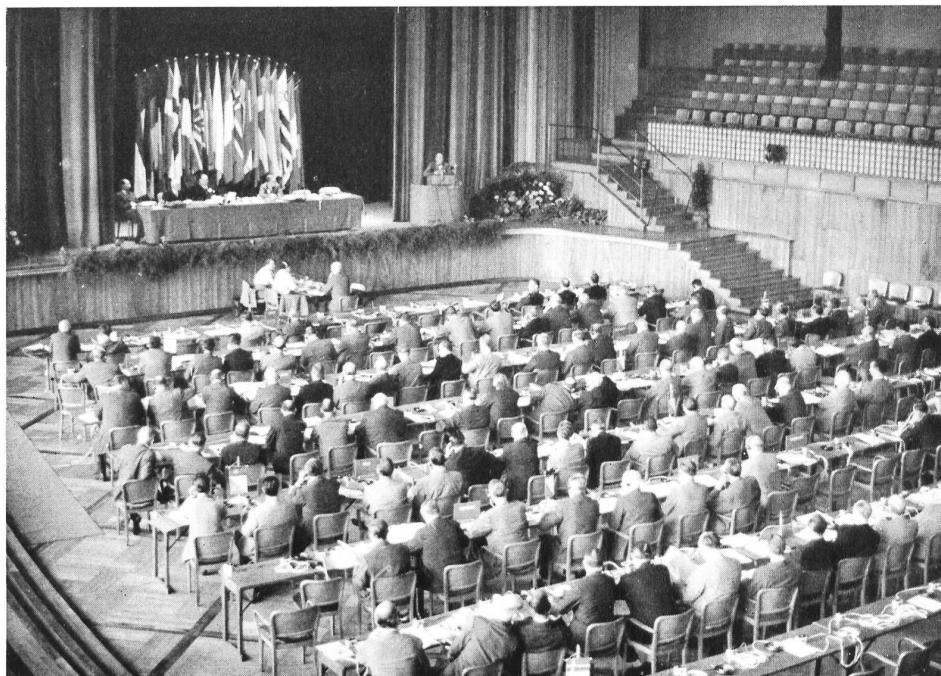
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## *La Fédération lainière internationale et sa 25<sup>e</sup> conférence*

1. Coup d'œil sur la séance plénière.

2. (à g.) M. Maurice Dubrulle (France), président d'honneur et fondateur de la F.L.I.  
— (à dr.) M. D. G. Price (Bradford), secrétaire général de la F.L.I.

3. M. André Peltzer (Belgique), président sortant de la F.L.I. avec Mme H. Stüssi.



1

La Fédération lainière internationale, dotée de statuts et juridiquement constituée en 1929, est issue d'un regroupement d'associations de l'industrie de la laine, lesquelles se proposaient d'établir des règles d'arbitrage pour la solution des conflits pouvant s'élever sur le plan inter-

national dans les transactions relatives à la laine et aux textiles à base de laine. Les préoccupations de cet organisme, dont le siège est à Bradford (Angleterre), débordèrent du reste rapidement ce cadre. Actuellement, la FLI compte dix-neuf membres.

Après la dernière guerre, la FLI a repris la tradition de ses conférences annuelles, dès 1947. La Suisse, admise précisément en 1947 dans la Fédération, a eu pour la première fois l'honneur, cette année, de recevoir une Conférence internationale de la laine, la vingt-cinquième, du 11 au 15 juin, à Zurich. C'est donc à l'Association suisse de l'industrie lainière qu'il incomba d'organiser cette réunion.

Nous n'entrerons pas ici dans le détail des séances, qui avaient lieu dans les vastes locaux du Palais des Congrès. Signalons seulement que les organisateurs avaient convié à la conférence les principales maisons suisses de l'industrie chimique et de la construction des machines textiles, ce qui permit de donner une plus large place à la discussion de problèmes scientifiques et techniques. Les commissions siégèrent pendant les trois premiers jours du Congrès et se penchèrent sur un grand nombre de problèmes : conditionnement de la laine, tissage, statistique, statuts et règlements, etc. Les deux derniers jours eurent lieu deux séances plénières auxquelles avaient été invités des représentants d'associations textiles suisses et, pour la première fois à une réunion de ce genre, des représentants de la presse. Les langues officielles du congrès étaient le français, l'anglais et l'allemand et, grâce à la traduction simultanée, chacun pouvait suivre les débats dans sa propre langue. La première séance plénière fut ouverte par une allocution en anglais de M. le ministre Hans Schaffner, directeur de la Division du commerce du Département de l'économie publique à Berne. Après avoir relevé l'intérêt des congress pour la meilleure compréhension internationale entre spécialistes d'une

2



3





M. A. R. Baines  
(Bradford),  
nouveau président  
de la F.L.I.



M. L. F. Hartley,  
président de l'I.W.S.

même branche, l'orateur, abordant le problème de la libération des échanges, parla des pays qui tout en désirant exporter le plus possible sur la base de la liberté, entendent se réserver leur propre marché national en prélevant des droits de douane prohibitifs ou en prenant d'autres mesures d'effet semblable. Les six pays de la Communauté européenne charbon-acier ont établi un plan de marché commun prévoyant l'abolition de tous les droits de douane, sorte d'union douanière avec un tarif extérieur unique s'appliquant aux pays non membres. Mais cette limitation à six pays, qui ne serait du reste pas réalisable dans des délais assez brefs, créerait une grave division économique de l'Europe occidentale. M. Schaffner préférerait, quant à lui, un abaissement progressif de tous les droits de douane, dans le cadre beaucoup plus large de l'O.E.C.E. Selon les propositions de cette institution, tous les droits excédant 20 % devraient être ramenés à ce niveau dans une première étape. Les disparités pourraient être encore diminuées au cours d'une opération ultérieure. C'est ainsi que l'on pourrait réaliser les premiers progrès vers l'institution d'une grande zone économique européenne comportant un marché à la fois plus libre et plus homogène, tout en donnant une nouvelle impulsion aux efforts faits en vue de consolider la situation économique en Europe. Pour appuyer son exposé, l'ora-

teur n'a pas manqué de relever la discordance entre les tarifs douaniers suisses et ceux d'autres pays pour les articles de laine, dont voici quelques exemples : filés de laine : Suisse 1,5 % — Grande-Bretagne 17,5 % ; tissus de laine : Suisse 6 % — Autriche 25 %, France 26 % ; sous-vêtements de laine : Suisse 5 % — Benelux 21,5 %, France 22,5 % ; confection : Suisse 6,7 % — Allemagne 20 %, Benelux 24 %, France 26 %.

Nous ne pouvons donner ici les résultats des délibérations des séances plénières, présidées avec distinction par M. H. Stüssi, président de l'Association suisse de l'industrie lainière. M. A. R. Baines (Grande-Bretagne) fut élu par acclamations président de la FLI pendant une parenthèse administrative intercalée avec esprit par le dynamique président sortant, M. A. Peltzer (Belgique), au cours du brillant dîner de gala — suivi d'un bal — qui marquait le point final du Congrès.

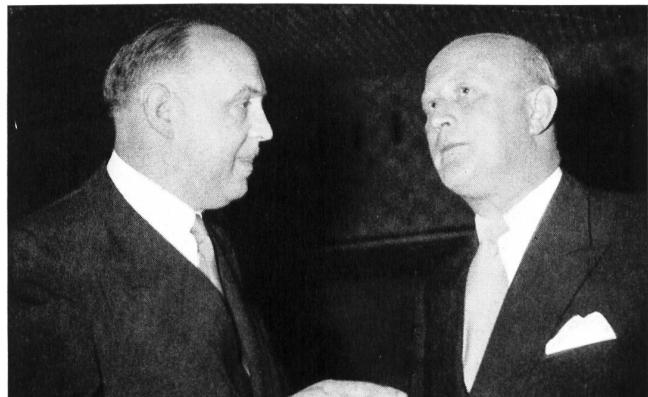
Pour terminer, ajoutons que rien n'avait été négligé pour assurer aux délégués étrangers et à leurs épouses un agréable séjour à Zurich : excursions, visites d'entreprises, une réception par le Conseil d'Etat et la Municipalité de Zurich, etc. L'organisation, parfaite en tous points, avait été assumée par l'Association suisse de l'industrie lainière, dont le secrétaire M. E. Nef a droit à des félicitations particulières.

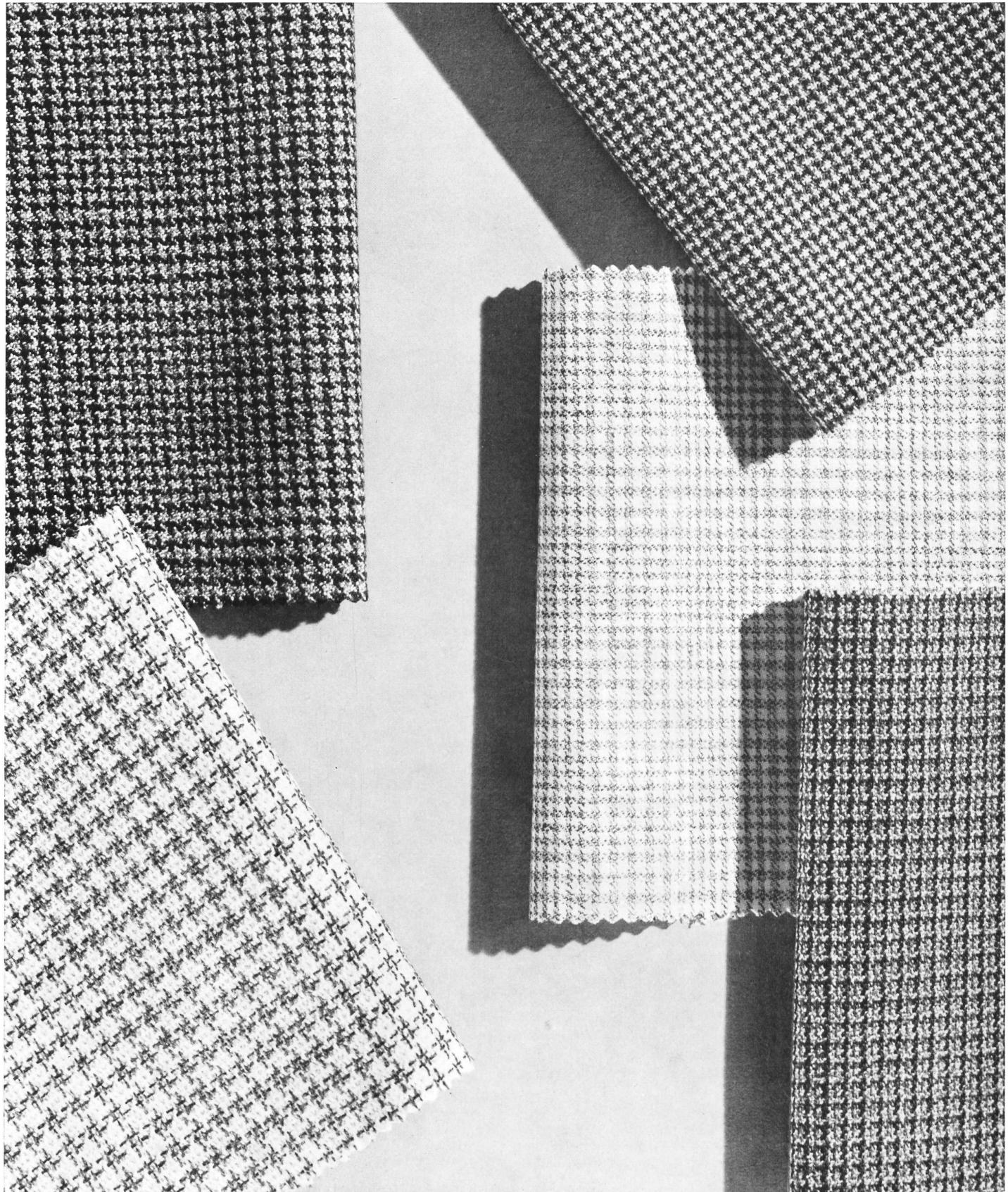
R. C.

(à g.) M. H. Stüssi, président de l'Association suisse de l'industrie lainière. — (à dr.) M. E. Nef, secrétaire du même groupement.



(à g.) M. E. A. Hüni, directeur du bureau de Zurich de l'I.W.S. en conversation avec un congressiste.





Tissage Bleiche S. A., Zofingue

Photo Wyden

Tissus peignés retors Cheviotte et Prince de Galles pour costumes de dames et de messieurs.

Twisted Cheviot and Prince of Wales worsteds for ladies' and men's suits.

Tejidos de lana peinada y torcida, Cheviot y Príncipe de Gales, para trajes de señora y de caballero.

Cheviot und Prince de Galles gezwirnte Kammgarnartikel für Damen und Herrenkostüme.

Tissage de Laine  
Rüti S. A., Rüti (GI)

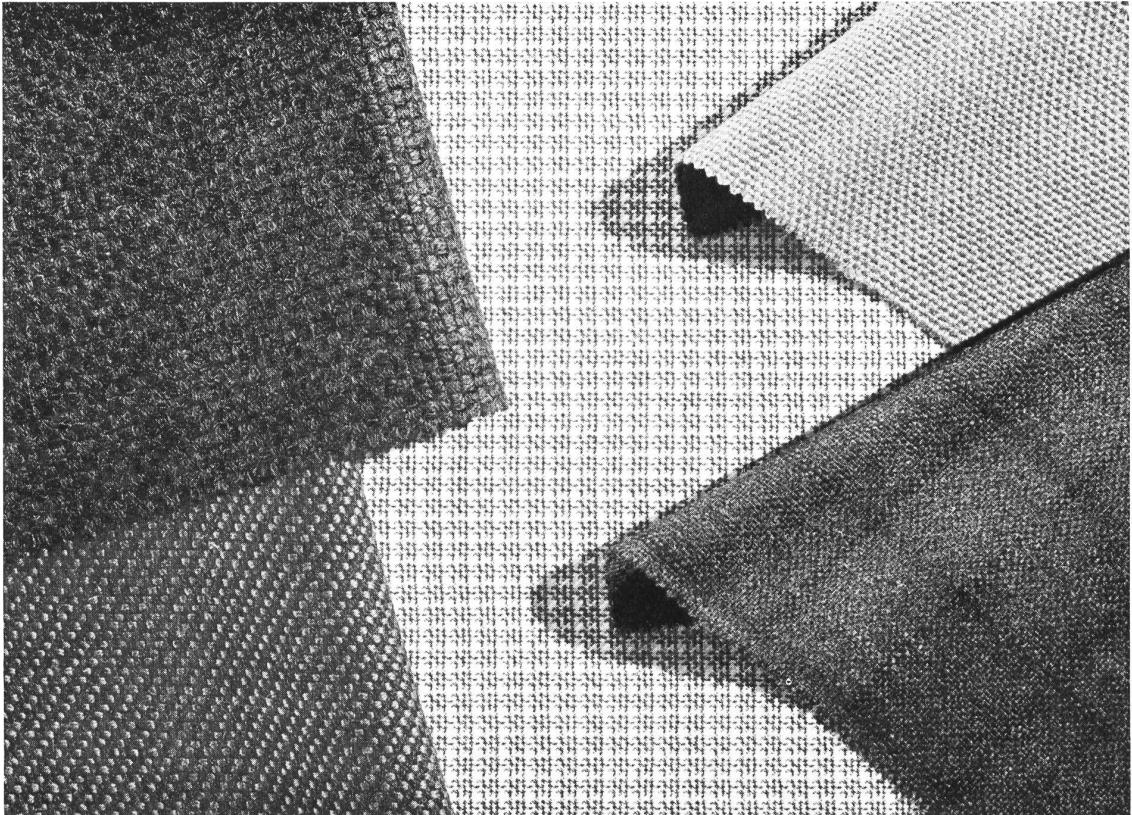
Tissus peignés nouveauté pour l'hiver et le printemps et tissu costume teint en pièces en toutes nuances mode.

Novelty worsteds for winter and spring and piece-dyed suiting in all fashionable shades.

Tejidos peinados nouvead para invierno y primavera y tejido para trajes teñido en piezas, de todos los colores de moda.

Nouveauté Kammgarnartikel für den Winter und das nächste Frühjahr und stückgefärzte Ware in allen modischen Farben.

Photo Wyden



## *La laine à travers les siècles*

Sous ce titre, le bureau de Zurich du Secrétariat international de la laine (I.W.S.) avait organisé, d'entente avec la Fédération lainière internationale, à l'occasion du vingt-cinquième congrès de celle-ci, une exposition qui présentait au public des témoins de l'utilisation de la laine comme matière textile pendant plus de cinquante siècles. Cette intéressante manifestation, qui fut ouverte au public du 11 au 16 juin, au Palais des Congrès, à Zurich, a bénéficié de l'appui de nombreux musées, collectionneurs privés, entreprises industrielles, etc. L'organisation et la présentation avaient été confiées à un spécialiste en la matière, M. Johannes Itten, directeur de l'Ecole professionnelle des textiles de Zurich, ancien conservateur du Musée des arts appliqués de la même ville.

Il est impossible de résumer ici la quantité d'enseignements qu'offrait au visiteur l'étude même rapide des nombreux objets présentés à sa curiosité. Il faut néanmoins citer spécialement la très instructive section consacrée aux tissus préhistoriques, provenant du Musée industriel de Neumünster (Schleswig-Holstein). Les



Costume de l'âge du fer, au début de l'ère chrétienne (tissu de laine reconstitué). Musée industriel de Neumünster (Cliché I.W.S.).



1

tourbières du Schleswig-Holstein ont restitué, à notre époque, des témoins relativement bien conservés de l'âge du bronze (3500 av. J.-C.), de l'âge du fer et jusqu'au début de l'ère chrétienne. Les fragments de tissus de laine et de vêtements ont permis aux spécialistes de reconstituer le costume des anciens Germains. On a pu voir à Zurich aussi bien les restes des tissus originaux que des costumes et métiers reconstitués. A l'âge du bronze, on tissait en Europe sur des métiers verticaux à poids dont on retrouve la représentation sur des vases grecs du V<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ. Au début de notre ère, le tissage permettait déjà des armures compliquées et les costumes retrouvés

correspondent parfaitement à ceux qui sont représentés sur les bas-reliefs romains figurant des prisonniers germains.

L'Egypte (où l'on a retrouvé le plus ancien tissu de laine connu à ce jour) nous a restitué des tissus coptes dont on nous montre des fragments, datés de 200 ans avant à 700 ans après Jésus-Christ. Il nous faut mentionner encore une belle collection de tissus incas s'étendant sur la période de 200 ans avant à 1500 ans après Jésus-Christ.

La Suisse n'a malheureusement conservé aucun tissu de laine antique, et le plus ancien échantillon qui nous soit parvenu, et qui était visible à l'exposition, est un



2

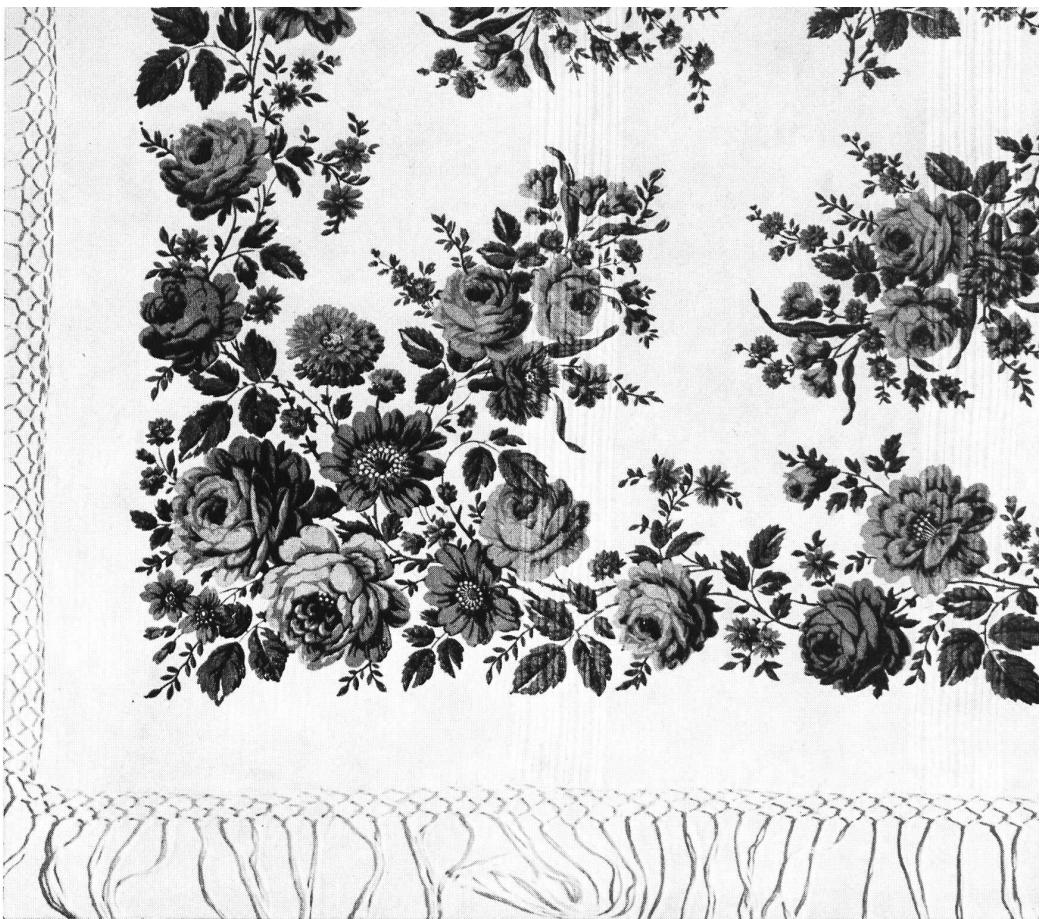
1. Tapisserie suisse de laine, milieu du XV<sup>e</sup> siècle. Très belle et précieuse pièce. Musée national suisse (cliché I.W.S.).

2. Broderie de laine copte sur fond de lin, V<sup>e</sup> siècle après J.-C. Musée d'histoire naturelle et d'éthnographie, Bâle (cliché I.W.S.).

1. Impression polychrome sur tissu de laine, 1900. Propriété de M. F. Blumer, Schwanden (cliché I.W.S.).

2. Les congressistes de la F.L.I. visitent l'exposition.

Photos Comet



1

fragment du manteau d'un chevalier de Saint-Jean, du XII<sup>e</sup> siècle, retrouvé au château de Bubikon. Parmi les pièces intéressantes, mentionnons encore des tapisseries suisses du moyen âge, des tapis et tapisseries de divers pays d'Europe, d'Afrique et d'Asie, ainsi que de nombreuses pièces d'habillement suisses du siècle passé, y compris des uniformes militaires et des postes.

Faisant pendant à ces témoins du passé, plusieurs groupes de tissus modernes donnaient la mesure du haut degré technique et artistique auquel est parvenue la production lainière suisse. Il s'agissait d'échantillons des collections d'hiver 1956/57 mis à disposition par les membres de l'Association suisse de l'industrie lainière et de l'Association suisse des fabricants de bonneterie.

A l'occasion de l'exposition, le Secrétariat international de la laine avait édité, sous le titre de « Wolle durch die Jahrhunderte » (La laine à travers les siècles) une brochure en allemand fort bien présentée (à laquelle sont empruntées quelques-unes des illustrations ci-contre), présentant, par le texte, divers aspects du vaste sujet illustré par l'exposition, sous une forme agréablement variée, sans rigueur dogmatique. Après des considérations sur la laine dans le vêtement des hommes primitifs et les débuts de l'élevage du mouton, nous y trouvons de brefs chapitres consacrés à la laine dans le Proche-Orient et en Europe jusqu'à l'époque de l'introduction du mérinos en Australie par le capitaine John MacArthur (1797), à la laine et au mouton dans la Bible, dans la légende, les croyances populaires, la littérature et l'art et au mouton et à la laine dans l'histoire de la civilisation. Enfin, un tableau chronologique donne les principales dates de l'histoire de la laine, des débuts de l'élevage du mouton (10.000 av. J.-C.)



2



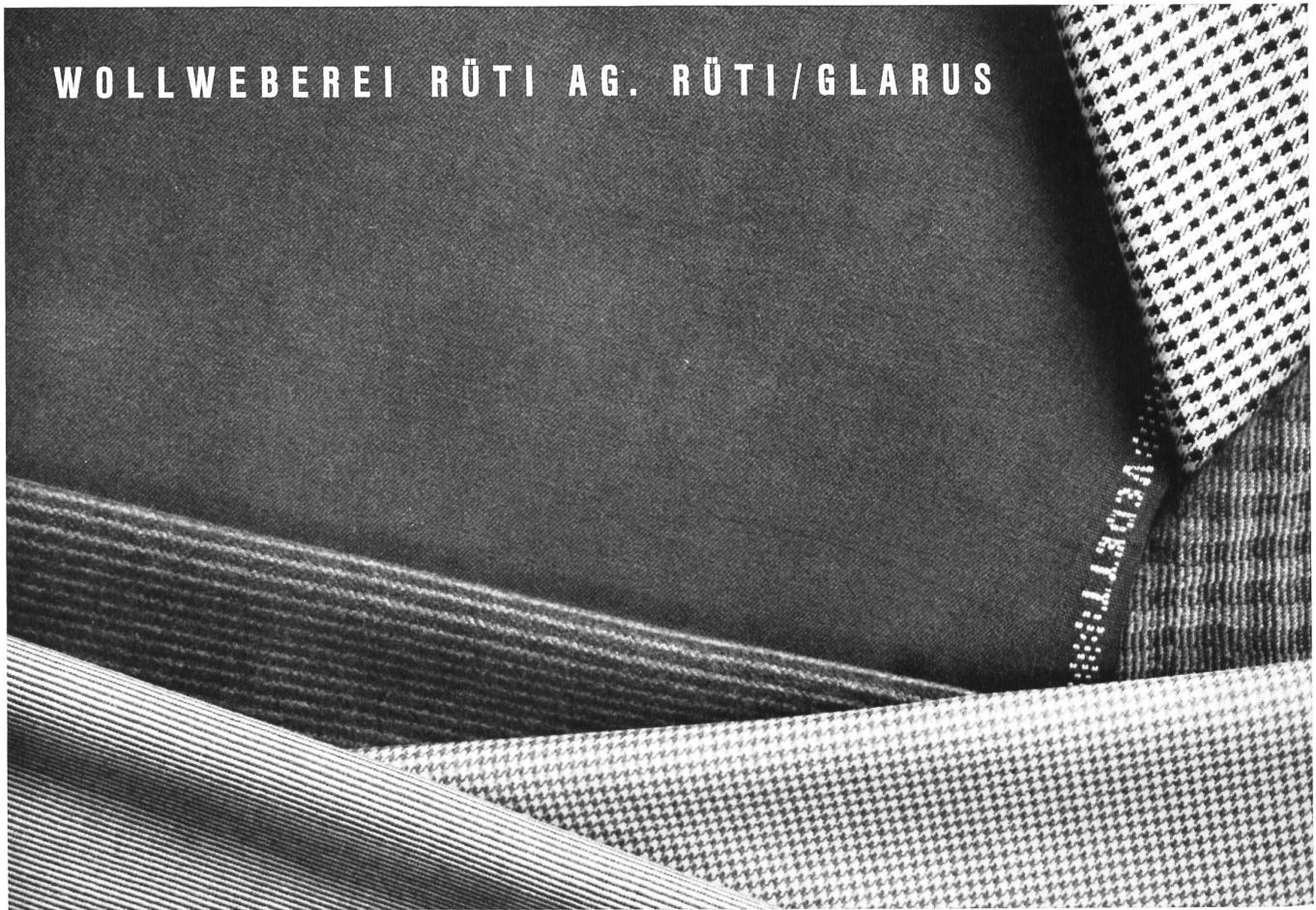


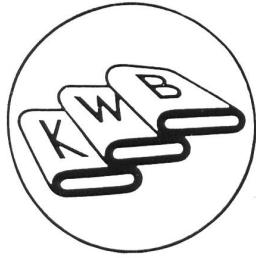
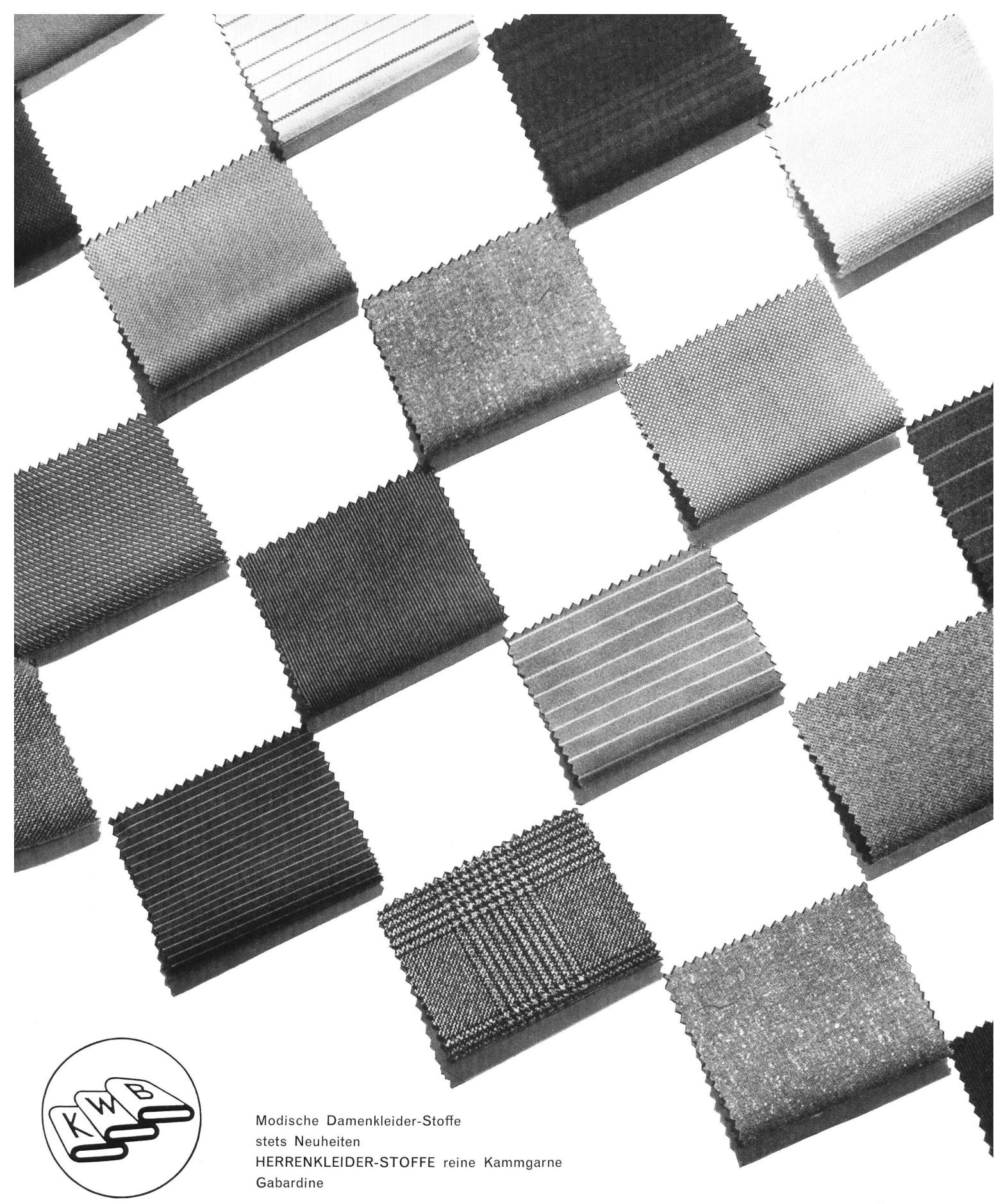
Métier à tisser préhistorique.

à la première vente aux enchères de laine sur le marché de Londres (1804). Il ne s'agit pas là, comme nous l'avons dit, d'un ouvrage scientifique, mais d'une sorte de petit memento fort bien fait et présenté, qui fait honneur à son éditeur, le Secrétariat international de la laine.

Un stand de tissus de laine modernes.  
Photos Comet

**WOLLWEBEREI RÜTI AG. RÜTI/GLARUS**





Modische Damenkleider-Stoffe  
stets Neuheiten  
HERRENKLEIDER-STOFFE reine Kammgarne  
Gabardine

Verlangen Sie die Vorlage unserer reichhaltigen Collektionen.

# KAMMGARNWEBEREI BLEICHE AG ZOFINGEN

Spinnerei - Weberei - Färberei - Ausrüstung

Tel. (062) 8 2012